

PETER HANDKE,
Il canto dell'essere bambino

Quando il bambino era bambino,
camminava con le braccia ciondoloni,
voleva che il ruscello fosse un riale,
il riale, un fiume,
e, questa pozzanghera, il mare.

Quando il bambino era bambino,
non sapeva di essere bambino,
per lui tutto aveva un'anima
e tutte le anime erano una cosa sola.

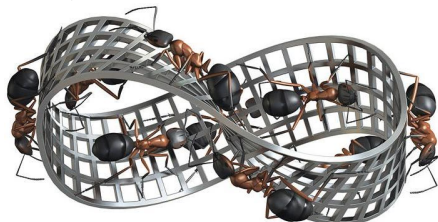
Quando il bambino era bambino
non aveva un parere sulle cose,
non aveva abitudini,
stava seduto spesso con le gambe incrociate,
poi di colpo si metteva a correre,
aveva i capelli all'aria,
non si metteva in posa per le foto.

Quando il bambino era bambino,
era il tempo di queste domande:
perché io sono io, e perché non sono te?
perché sono qui, e perché non sono lì?
quando comincia il tempo,
e dove finisce lo spazio?

La vita sotto il sole non è solo un sogno?
quello che vedo, sento e odoro
non è solo la figura
di un mondo davanti al mondo?
c'è veramente il male e gente veramente cattiva?
come è possibile che io, che sono me,
non c'ero prima di esserci,
e che, una volta, io, che sono me,
non sarò più quello che sono?

(...)

PETER HANDKE, *Lied vom Kindsein*



PETER HANDKE,
Il canto dell'essere bambino

Quando il bambino era bambino,
camminava con le braccia ciondoloni,
voleva che il ruscello fosse un riale,
il riale, un fiume,
e, questa pozzanghera, il mare.

Quando il bambino era bambino,
non sapeva di essere bambino,
per lui tutto aveva un'anima
e tutte le anime erano una cosa sola.

Quando il bambino era bambino
non aveva un parere sulle cose,
non aveva abitudini,
stava seduto spesso con le gambe incrociate,
poi di colpo si metteva a correre,
aveva i capelli all'aria,
non si metteva in posa per le foto.

Quando il bambino era bambino,
era il tempo di queste domande:
perché io sono io, e perché non sono te?
perché sono qui, e perché non sono lì?
quando comincia il tempo,
e dove finisce lo spazio?

La vita sotto il sole non è solo un sogno?
quello che vedo, sento e odoro
non è solo la figura
di un mondo davanti al mondo?
c'è veramente il male e gente veramente cattiva?
come è possibile che io, che sono me,
non c'ero prima di esserci,
e che, una volta, io, che sono me,
non sarò più quello che sono?

(...)

PETER HANDKE, *Lied vom Kindsein*

